

Enodis

Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation electrical-documentation

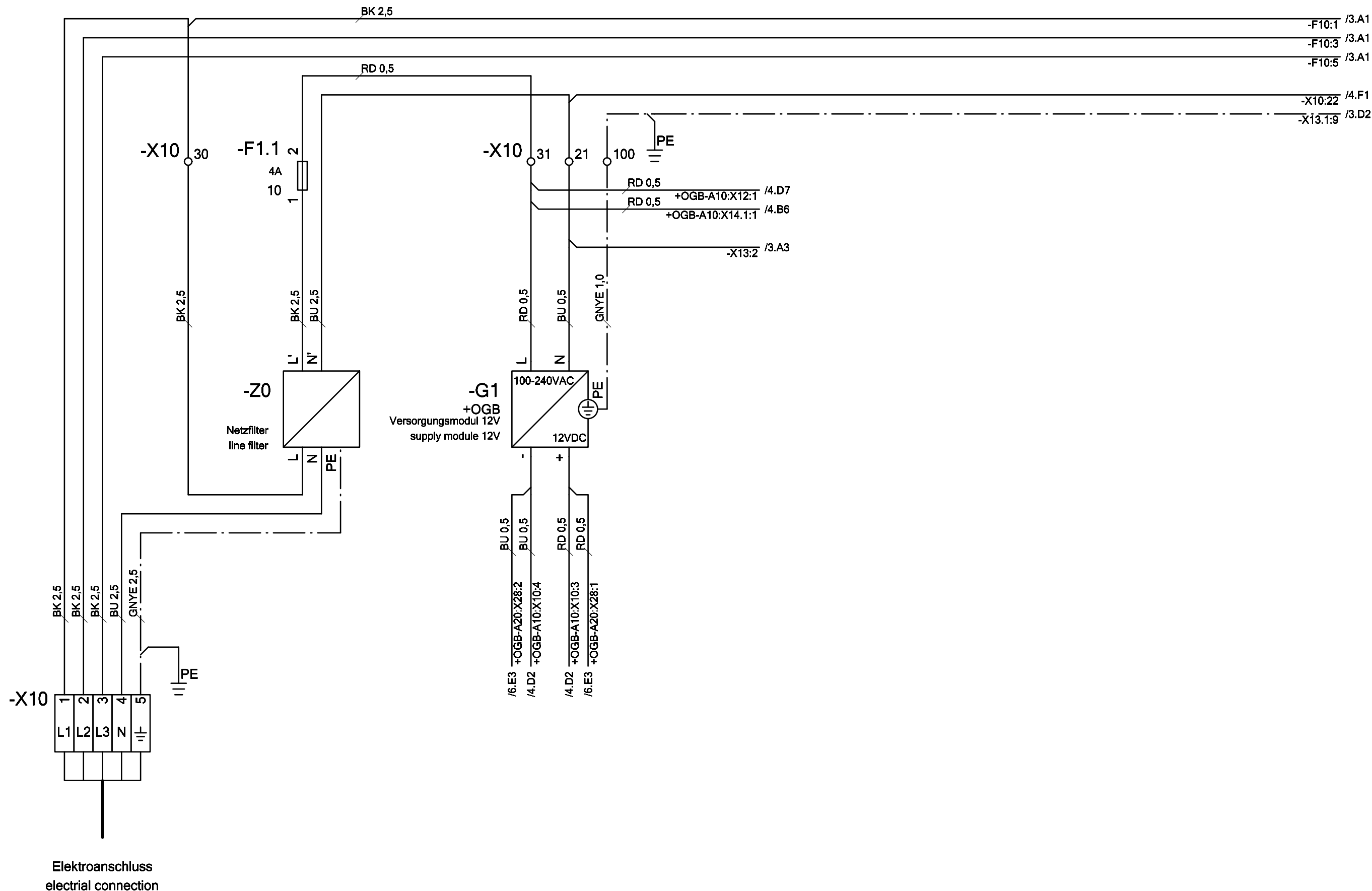
Montageplatte electric box	: 5115812
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315632
Gerätetyp type	: OGB 10.20/12.20
Spannung voltage	: 3N~ 400V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 1,5kW
Nennstrom current	: 3,6A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

			Datum	08.06.2009	OGB 10.20/12.20 3N~ 400V 50/60Hz				Stromlaufpläne 1	5115812 / 5315632		
			Bearbeiter	Schmid								
B	ÄM 93/09	09.06.2009	KEE	Geprüft	Böttinger				Deckblatt / overlay		5115812 / 5315632	Blatt 1
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				8 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Datum		08.06.2009	OGB 10.20/12.20		Stromlaufpläne		5115812 / 5315632			
Bearbeiter		Schmid	3N~ 400V 50/60Hz		2				+MP	
B	ÄM 93/09	09.06.2009	KEE	Geprüft	Böttinger					Blatt 2
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Versorgung / supply		8 Bl.

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



			Datum	08.06.2009				Stromlaufpläne 3	5115812 / 5315632				
			Bearbeiter	Schmid					OGB 10.20/12.20 3N~ 400V 50/60Hz			+MP	
B	ÄM 93/09	09.06.2009	KEE	Geprüft					Böttinger				
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Lüftermotor / fan motor	5115812 / 5315632	Blatt 3 8 Bl.		

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

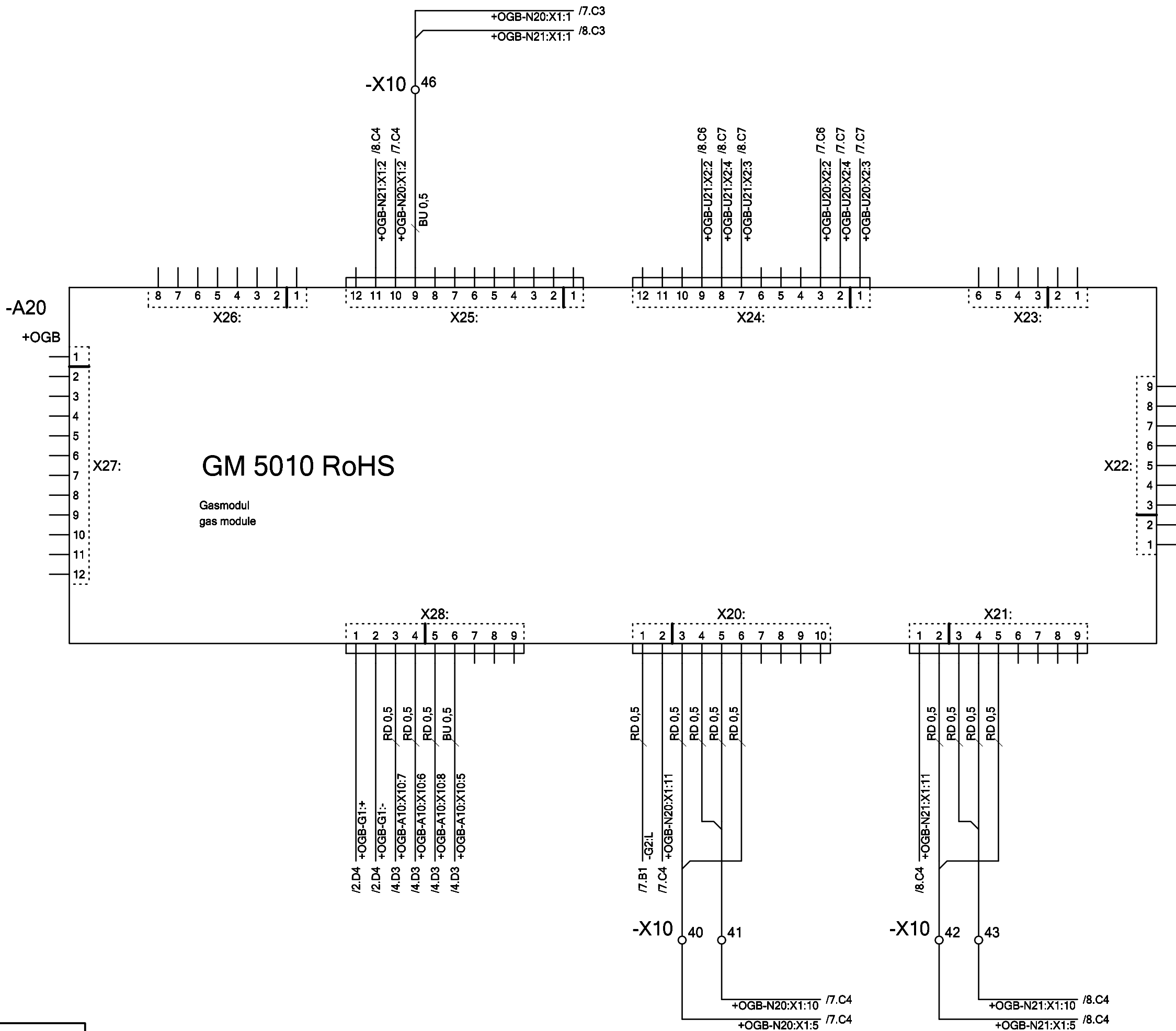


Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

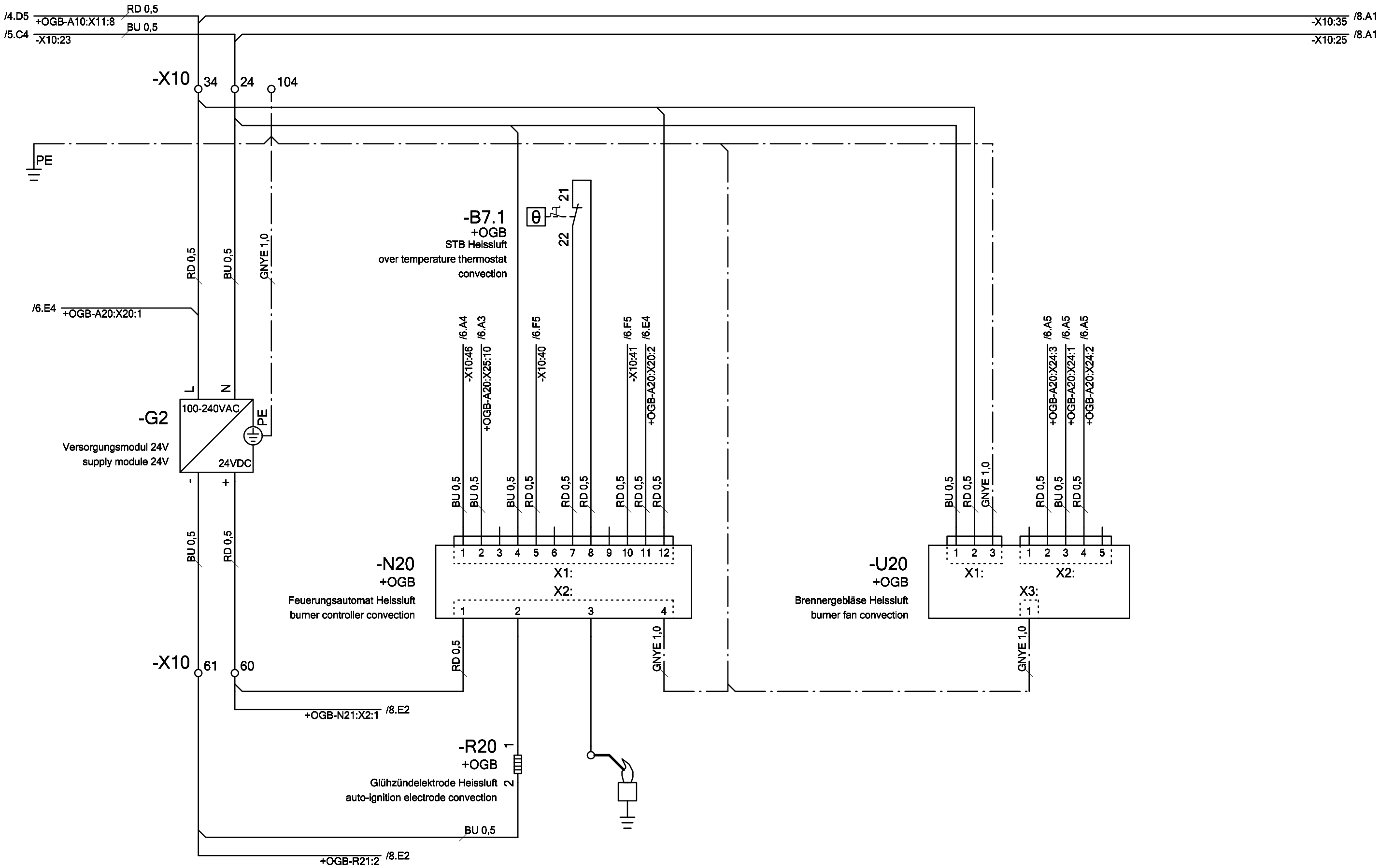
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



			Datum	08.06.2009	OGB 10.20/12.20 3N~ 400V 50/60Hz				Stromlaufpläne 6	5115812 / 5315632				
			Bearbeiter	Schmid								+MP		
B	ÄM 93/09	09.06.2009	KEE	Geprüft	Böttinger					5115812 /5315632		Blatt 6		
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Gasmodul / gas module			5115812 /5315632		8 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

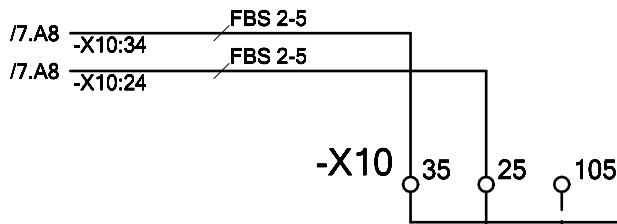
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



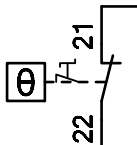
Datum		08.06.2009	OGB 10.20/12.20		Stromlaufpläne		5115812 / 5315632			
Bearbeiter		Schmid	3N~ 400V 50/60Hz		7				+MP	
B	ÄM 93/09	09.06.2009	KEE	Geprüft	Böttinger			5115812 /5315632		Blatt 7
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			8 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

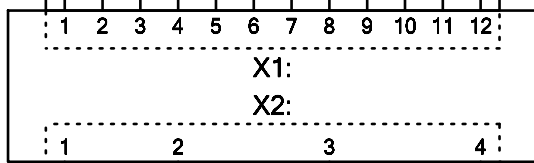
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



-B7.2
+OGB
STB Dampferzeuger
over temperature thermostat
steam generator



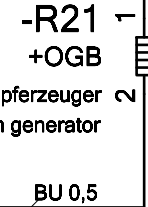
-N21
+OGB
Feuerungsautomat Dampferzeuger
burner controller steam generator



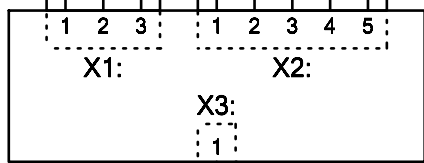
7.E3 -X10:60

-R21
+OGB
Glühzündelektrode Dampferzeuger
auto-ignition electrode steam generator

7.E3 -X10:61



-U21
+OGB
Brennergebläse Dampferzeuger
burner fan steam generator



6.A5
+OGB-A20:X24:9
6.A5
+OGB-A20:X24:7
6.A5
+OGB-A20:X24:8

BU 0,5
RD 0,5
GNYE 1,0

GNYE 1,0

			Datum	08.06.2009	OGB 10.20/12.20 3N~ 400V 50/60Hz				Stromlaufpläne 8	5115812 / 5315632			
			Bearbeiter	Schmid								+MP	
B	ÄM 93/09	09.06.2009	KEE	Geprüft	Böttinger				Brenner Dampferzeuger / burner steam generator	5115812 /5315632		Blatt 8	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				8 Bl.	

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto


Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
1	+MP	-A13	5019301	Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM (Identifikationsmodul) RoHS	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3
	/4.E3						
2	+MP	-F1.1	4016002	Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3
	/2.B3						
3	+MP	-F1.1	4014038	Zackband flach unbedruckt (Klemmenbreite 8,2)	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	/2.B3						
4	+MP	-F1.1	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme (5x20)	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
	/2.B3						
5	+MP	-F2.1	4005064	Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A
	/4.E4						
6	+MP	-F2.1	4014038	Zackband flach unbedruckt (Klemmenbreite 8,2)	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	/4.E4						
7	+MP	-F2.1	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme (5x20)	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
	/4.E4						
8	+MP	-F10	4005067	Feinsicherung 10AF	glass fuse 10A	fusible 10A	fusible 10A
	/3.A2						
9	+MP	-F10	4014038	Zackband flach unbedruckt (Klemmenbreite 8,2)	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	/3.A2						
10	+MP	-F10	4014037	Zugfeder-Drehsicherungsklemme (6,3x32)	cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza resorte de tracción (6,3x32)
	/3.A2						
11	+MP	-FY1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/4.E6						
12	+MP	-FY2	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/4.E6						
13	+MP	-FY3	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/4.E7						
14	+MP	-G2	5019153	Netzteil 24V DC 60W P3	supply modul 24V DC 60W P3	commande électronique 24V DC 60W P3	mando 24V DC 60W P3
	/7.C2						
15	+MP	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
	/3.B5						
16	+MP	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1 3-pol.	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
	/3.B5						
17	+MP	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
	/3.B6						
18	+MP	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1 3-pol.	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
	/3.B6						
19	+MP	-K55	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
	/3.B6						
20	+MP	-K55	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1 3-pol.	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
	/3.B6						

Bemerkungen :

			Datum	08.06.2009	OGB 10.20/12.20 3N~ 400V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 1	5115812 / 5315632		
			Bearbeiter	Schmid								
			Geprüft	Böttinger								
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115812 / 5315632	Blatt 1 3 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto												
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación				
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo											
	Darstellung/presentation/présentation/representación											
21	+MP	-K56	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V					
	/3.B7											
22	+MP	-K56	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1 3-pol.	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1					
	/3.B7											
23	+MP	-K57	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V					
	/3.B7											
24	+MP	-K57	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1 3-pol.	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1					
	/3.B7											
25	+MP	-X1N20	5012012	Molex Kontakt-Buchse	Molex contact socket							
	/7.D3											
26	+MP	-X1N20	5012011	Molex Steckergehäuse 12-pol.	Molex terminal block 12pol. P3	Molex connecteur 12pol. P3	Molex conector 5pol. P3					
	/7.D3											
27	+MP	-X1N21	5012012	Molex Kontakt-Buchse	Molex contact socket							
	/8.D3											
28	+MP	-X1N21	5012011	Molex Steckergehäuse 12-pol.	Molex terminal block 12pol. P3	Molex connecteur 12pol. P3	Molex conector 5pol. P3					
	/8.D3											
29	+MP	-X1U20	5012008	MateNLok Steckgehäuse einreihig 3-pol.	MateNLok terminal block 3pol. P3	MateNLok connecteur 3pol. P3	MateNLok conector 3pol. P3					
	/7.D6											
30	+MP	-X1U20	5012007	MateNLok-Kontakt, Buchse CUZN	MateNLock contact socket							
	/7.D6											
31	+MP	-X1U21	5012008	MateNLok Steckgehäuse einreihig 3-pol.	MateNLok terminal block 3pol. P3	MateNLok connecteur 3pol. P3	MateNLok conector 3pol. P3					
	/8.D6											
32	+MP	-X1U21	5012007	MateNLok-Kontakt, Buchse CUZN	MateNLock contact socket							
	/8.D6											
33	+MP	-X2U20	5012009	Mini-Fit Jr. Kontakt-Buchse								
	/7.D6											
34	+MP	-X2U20	5012010	Mini-Fit Jr. Stecker 5-pol.	Mini-Fit Jr. terminal block 5pol. P3	Mini-Fit Jr. connecteur 5pol. P3	Mini-Fit conector 5pol. P3					
	/7.D6											
35	+MP	-X2U21	5012009	Mini-Fit Jr. Kontakt-Buchse								
	/8.D6											
36	+MP	-X2U21	5012010	Mini-Fit Jr. Stecker 5-pol.	Mini-Fit Jr. terminal block 5pol. P3	Mini-Fit Jr. connecteur 5pol. P3	Mini-Fit conector 5pol. P3					
	/8.D6											
37	+MP	-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3					
	/4.D3											
38	+MP	-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3					
	/4.D5											
39	+MP	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3					
	/4.D7											
40	+MP	-X13	5002094	Stecker X2 direkt 10 pol. RM 5mm P2 P3	terminal block 10 pol. RM 5 P2 P3	connecteur 10 pol. RM 5 P2 P3	conector X2 10 pol. RM 5 P2 P3					
	/4.C7											
Bemerkungen :												
			Datum	08.06.2009				5115812 / 5315632				
			Bearbeiter	Schmid								
			Geprüft	Böttinger				Listen Ersatzteilliste 2				
ng	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115812 / 5315632		Blatt 2
											3	Bl.

Listen
Ersatzteilliste
2

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación							
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo														
		Darstellung/presentation/présentation/representación														
41						ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de acompliamiento							
	+MP	-X13.1	4014071													
	/3.D2															
42						Zackband flach unbedruckt (Klemmenbreite 5,2)	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)							
	+MP	-X13.1	4014040													
	/3.D2															
43						Direktstecker 2pol RM5,0 P3	terminal block 2pol. RM5,0 P3	connecteur 2pol. RM5,0 P3	conector 2pol. RM5,0 P3							
	+MP	-X14.1	5012034													
	/4.C6															
44						Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3							
	+MP	-X15	5012003													
	/4.C5															
45						Stecker X2 direkt 10 pol. RM 5mm P2 P3	terminal block 10 pol. RM 5 P2 P3	connecteur 10 pol. RM 5 P2 P3	conector X2 10 pol. RM 5 P2 P3							
	+MP	-X20	5002094													
	/6.D4															
46						Stecker X1 OSC, OSG, OSP P2	terminal block X1 OSC, OSG, OSP P2	connecteur X1 OSC, OSG, OSP P2	conector X1 OSC, OSG, OSP P2							
	+MP	-X21	5002090													
	/6.D6															
47						Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3							
	+MP	-X24	5012003													
	/6.B4															
48						Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3							
	+MP	-X25	5012003													
	/6.B3															
49						Stecker direkt 9pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 9pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 9pol. RM 3,5 mm P3	conector 9pol. RM 3,5 mm P3							
	+MP	-X28	5012015													
	/6.D3															
50						Filter 8A 250V P3	filter 8A 250V P3									
	+MP	-Z0	5014011													
	/2.C3															
Bemerkungen :																
				Datum	08.06.2009	OGB 10.20/12.20 3N~ 400V 50/60Hz		Enodis		Listen Ersatzteilliste 3			5115812 / 5315632			
				Bearbeiter	Schmid											
				Geprüft	Böttinger											
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch				5115812 / 5315632		Blatt 3	
														3 Bl.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

-A10 : X14.1; X15
[l = 550 mm]
-A20 : X24; X25
[l = 550 mm]
-A10 : X11; X12
[l = 500 mm]
-A20 : X20; X21
[l = 500 mm]
-A10 : X13
[l = 550 mm]
-S7
(>> Kabelbaum 1)
-G1 / L; N; PE
[l = 350 mm]

-MP
+MP

-N20 : X1 / -R20
[l = 500 mm]
-N20 : X2
[l = 700 mm]
-U20 : X1; X3
[l = 750 mm]
-U20 : X2
[l = 650 mm]
-B1
(>> Kabelbaum 1)
-B7.1
[l = 250 mm]
-X13.1
[l = 100 mm]

-N21 : X1 / -R21
[l = 800 mm]
-N21 : X2
[l = 1000 mm]
-U21 : X1; X3
[l = 1050 mm]
-U21 : X2
[l = 950 mm]
-B7.2
[l = 850 mm]

-M4
[l = 1200 mm]
-Y1 / -Y2 / -Y3
[l = 500 mm]
Entstörfilter Magnetventil 4001075

Montage-Position
OGB/OGS 10.20

- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Aderm gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!

(1) Mit Kabelbinder an Montageplatte montieren

Skalierung Maßstab : 1:3
Maßeinheit : mm

Datum	02.10.2008
Bearbeiter	Schmid
Geprüft	Böttinger

OGB 10.20/12.20
3N~ 400V 50/60Hz

Enodis

Aufbaupläne
1

5115812 / 5315632

5115812 / 5315632

Blatt 1
6 Bl.